

Slovenská obchodná inšpekcia
Ústredný inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave
Bajkalská 21/A, P.O. BOX 29, 827 99 Bratislava 27

Číslo : **SK/0050/99/2020**

Dňa : **03.05.2022**

Podľa ustanovenia § 58 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (Správny poriadok), Slovenská obchodná inšpekcia, Ústredný inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave, vo veci odvolania účastníka konania – **Aglox, s.r.o., Vsetínska 23, 064 01 Stará Ľubovňa, IČO: 36 468 487**, kontrola vykonaná dňa 03.09.2019 v prevádzkarni Textil AGLOX, Letná 6, OD Družba, Stará Ľubovňa, proti rozhodnutiu Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Prešove pre Prešovský kraj č. P/0354/07/19 zo dňa 08.01.2020, ktorým bola podľa § 24 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov uložená peňažná pokuta vo výške **200,- EUR**, slovom: dvesto eur, pre porušenie **§ 12 ods. 2, § 13** zákona č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov, podľa § 59 ods. 2 Správneho poriadku takto

r o z h o d o l :

Slovenská obchodná inšpekcia, Ústredný inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Bratislave **odvolanie** účastníka konania **zamietla** a rozhodnutie Inšpektorátu Slovenskej obchodnej inšpekcie so sídlom v Prešove pre Prešovský kraj č. P/0354/07/19 zo dňa 08.01.2020, potvrdzuje.

O d ô v o d n e n i e :

Inšpektorát Slovenskej obchodnej inšpekcie (ďalej len „SOI“) so sídlom v Prešove pre Prešovský kraj rozhodnutím č. P/0354/07/2019 zo dňa 08.01.2020 uložil účastníkovi konania peňažnú pokutu vo výške 200,- EUR, pre porušenie ustanovenia § 12 ods. 2, § 13 zákona č. 250/2007 Z. z. o ochrane spotrebiteľa a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 250/2007 Z. z.“).

Inšpektori SOI vykonali kontrolu dňa 03.09.2019 v prevádzkarni Textil AGLOX, Letná 6, OD Družba, Stará Ľubovňa, ktorú prevádzkuje účastník konania. V čase kontroly dňa 03.09.2019 bolo zistené, že účastník konania porušil povinnosť zabezpečiť, aby ním predávané výrobky boli označené údajmi podľa osobitného predpisu (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1007/2011 o názvoch textilných vlákien a súvisiacom označení vláknového zloženia textilných výrobkov etiketou a iným označením); písomné informácie podľa § 12 ods. 2 zákona č. 250/2007 Z. z. uvádzať v kodifikovanej podobe štátneho jazyka.

Proti rozhodnutiu o uložení pokuty podal účastník konania v zákonom stanovenej lehote odvolanie.

Podľa § 59 ods. 1 Správneho poriadku odvolací orgán preskúma napadnuté rozhodnutie v celom rozsahu; ak je to nevyhnutné, doterajšie konanie doplní, prípadne zistené vady odstráni. Podľa § 59 ods. 2 Správneho poriadku ak sú pre to dôvody, odvolací orgán rozhodnutie zmení alebo zruší, inak odvolanie zamietne a rozhodnutie potvrdí.

Preskúmaním veci v odvolacom konaní nebol zistený dôvod na zmenu alebo zrušenie napadnutého rozhodnutia. Povinnosťou účastníka konania bolo zabezpečiť, aby ním predávané výrobky boli označené údajmi podľa osobitného predpisu (Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1007/2011 o názvoch textilných vlákien a súvisiacom označení vláknového zloženia textilných výrobkov etiketou a iným označením); písomné informácie podľa § 12

ods. 2 zákona č. 250/2007 Z. z. uvádzať v kodifikovanej podobe štátneho jazyka; čo účastník konania porušil.

Kontrolou dňa 03.09.2019 v prevádzkarni Textil AGLOX, Letná 6, OD Družba, Stará Ľubovňa bolo zistené, že sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzali 3 druhy textilných výrobkov v celkovej hodnote 97,92 EUR, ktoré neboli označené údajom o materiálovom zložení podľa osobitného predpisu (Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1007/2011 o názvoch textilných vlákien a súvisiacom označení vláknového zloženia textilných výrobkov etiketou a iným označením (ďalej len „Nariadenie č. 1007/2011“)). S týmto nedostatkom sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzali tieto výrobky:

- 3 ks dievčenské šaty /detské šaty/ BLASIAK á 17,21 EUR/ks,
- 1 ks dievčenské šaty /detské šaty/ BLASIAK á 16,59 EUR/ks,
- 2 ks dievčenské šaty /detské šaty/ GREMTEX á 14,85 EUR/ks.

Týmto konaním účastníka konania došlo k porušeniu § 12 ods. 2 zákona č. 250/2007 Z. z.

V čase kontroly dňa 03.09.2019 sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzali aj 2 druhy výrobkov v celkovej hodnote 80,-EUR, u ktorých písomná informácia o materiálovom zložení podľa osobitného predpisu (Nariadenia č. 1007/2011) nebola uvedená v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. S týmto nedostatkom sa v ponuke pre spotrebiteľa nachádzali tieto výrobky:

- 5 ks dámske body NAMALDI® UNDERWEAR – kód: 265 /dlhý rukáv/ á 8,50 EUR/ks, materiálové zloženie bolo pevne a trvalým spôsobom uvedené priamo na výrobku, vytlačené iba v cudzom jazyku – 90% COTTON PAMUT, 10% ELASTAN
- 5 ks dámske body NAMALDI® UNDERWEAR – kód 261 /bez rukávov/ á 7,50 EUR/ks, materiálové zloženie výrobku bolo pevne a trvalým spôsobom uvedené priamo na výrobku – vytlačené iba v cudzom jazyku – 90% COTTON PAMUT, 10% ELASTAN.

Týmto konaním účastníka konania došlo k porušeniu § 13 zákona č. 250/2007 Z. z.

Účastník konania v podanom odvolaní uviedol, že vzhľadom na malé množstvo tovaru s nedostatkami, tieto boli odstránené okamžite na mieste a uloženie pokutu považuje za neprimeranú. Poukazuje na rozhodnutia SOI v iných prípadoch za rovnaké porušenia zákona, kde výška pokút bola nižšia ako hodnota tovaru so zistenými nedostatkami. Účastník konania zdôrazňuje, že výraz „Cotton“ je všeobecne známy ako výraz pre bavlnu v anglickom jazyku. Účastník konania poukázal na Rozsudok Krajského súdu v Bratislave zo dňa 11. 04. 2012: „výraz cotton je všeobecne známy a v spoločnosti bežne zaužívaný, čo síce nič nemení na protiprávnosti absencie jeho prekladu do slovenčiny, avšak ide o skutočnosť, ktorá mala by zohľadnená pri určení výšky pokuty, keďže sa od nej odvíja závažnosť porušenia zákona a jeho následky. Čo sa týka možných následkov na zdraví spotrebiteľa, možno dôvodne predpokladať, že spotrebiteľ trpiaci zriedkavo sa vyskytujúcou alergiou na čistú bavlnu, bude poznať jej označenia aj v angličtine (o to viac, že ako už súd uviedol, ide o bežne zaužívaný výraz). Takisto možno predpokladať, že v prípade, ak je takéto označenie anglickým názvom alergickému spotrebiteľovi neznáme, bude vyžadovať informáciu o materiálovom zložení výrobku od zamestnancov žalovaného. Z uvedeného súd vyvodil, že možnosť spôsobenia škody na zdraví spotrebiteľa nesprávnym označením výrobku „100% cotton“ je minimálna.“

Účastník konania zároveň žiada, aby bolo prihliadnuté na príjmy podnikateľského subjektu. Spoločnosť prevádzkuje predajňu v obchodnom centre (Družba, Letná 6, Stará Ľubovňa), kde 70% predajnej plochy je prázdna, nevyužitá, uvoľnená po subjektoch, ktoré ju opustili z dôvodu nerentability svojej činnosti. Ide o priestory vyžadujúce rozsiahlu rekonštrukciu a modernizáciu zo strany prenajímateľa (Mesto Stará Ľubovňa), na ktorú sa už čaká niekoľko rokov, pričom návštevnosť zákazníkov neustále klesá. Za všetko hovorí výsledok hospodárenia spoločnosti po zdanení za rok 2018 vo výške 476,-€. Obchodný priestor udržiavajú v prevádzke len v nádeji, že po rekonštrukcii sa návštevnosť zvýši. Účastník konania poukazuje aj na skutočnosť uvedenú v spomínanom Rozsudku, v zmysle ktorého je potrebné, aby správny orgán bral ohľad na majetkové pomery delikventa, a to aj v prípade, že toto výslovne nevyplýva zo zákona. Bez ich zohľadnenia je totiž ťažko stanoviť sankciu proporcionálne a pre prípad jej stanovenia

v nadmernej, či dokonca pre delikventa v likvidačnej miere, by takáto sankcia ťažko mohla plniť preventívno-výchovnú funkciu. Z uvedených dôvodov žiada o prehodnotenie výšky pokuty, nakoľko aj v spomínanom Rozsudku bola pôvodne uložená pokuta 500,-€, ktorá bola rozhodnutím súdu znížená na 100,-€, pričom hodnota spomínaného tovaru s nedostatkami bola vo výške 2.979,75,-€.

V odvolaní účastník konania neuvádza žiadne nové skutočnosti ani dôkazy, ktoré by účastníka konania zbavovali zodpovednosti za nedostatky a mali by vplyv na zmenu vydaného rozhodnutia.

Účastník konania ako predávajúci je povinný dodržiavať podmienky podnikania uvedené v príslušných právnych predpisoch vrátane zákona o ochrane spotrebiteľa počas celej doby vykonávania svojej podnikateľskej činnosti. Účastník konania objektívne zodpovedá za porušenie zákonom stanovených povinností. Správny orgán pri vydávaní rozhodnutia postupoval podľa ustanovení zákona č. 250/2007 Z. z.

Podľa § 12 ods. 2 zákona č. 250/2007 Z. z.: *„Predávajúci musí zabezpečiť, aby ním predávaný výrobok bol zreteľne označený údajmi o výrobcovi alebo aj o dovozcovi alebo dodávateľovi, o miere alebo o množstve, o spôsobe použitia a údržby výrobku a o nebezpečenstve, ktoré vyplýva z jeho nesprávneho použitia alebo údržby, o podmienkach uchovávania a skladovania výrobku, ako aj o riziku súvisiacom s poskytovanou službou alebo informáciami podľa osobitných predpisov. Predávajúci je povinný na požiadanie orgánu dozoru alebo spotrebiteľa oznámiť alebo zdokumentovať údaje o výrobku, ak ho nemožno označiť.“*

Podľa § 13 zákona č. 250/2007 Z. z.: *„Ak sa informácie uvedené v § 10a až 12 poskytujú písomne, musia byť v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Možnosť súbežného používania iných označení, najmä grafických symbolov a piktogramov, ako aj iných jazykov, nie je týmto dotknutá. Fyzikálne a technické veličiny musia byť vyjadrené v zákonných meracích jednotkách.“*

Podľa článku 14 ods. 1 Nariadenia č. 1007/2011: *„Textilné výrobky sa označujú etiketou alebo iným označením, aby sa uviedlo ich vláknové zloženie pri každom sprístupnení na trhu. Označenie textilných výrobkov etiketou a iným označením je trvalé, ľahko čitateľné, viditeľné a prístupné a v prípade etikety aj pevne pripevnené.“*

Odvolací orgán uvádza, že skutočnosti uvedené účastníkom konania v odvolaní nič nemenia na protiprávnosti zisteného skutkového stavu. Predmetom kontroly SOI je porovnávanie zisteného stavu so stavom požadovaným všeobecne záväznými právnymi predpismi, ktorých dodržiavanie je SOI oprávnená kontrolovať. Vyhodnotením tohto porovnania je výsledok kontroly, teda inšpekčný záznam, z ktorého je zrejmé, že zistený skutkový stav nevyhovoval predpísanému stavu.

Účastník konania skutkové zistenia žiadnym spôsobom nespochybnil, naopak poukázal na opatrenia smerujúce k odstráneniu nedostatkov. Odvolací správny orgán uvádza, že odstránenie zistených nedostatkov po vykonanej kontrole hodnotí pozitívne, no táto skutočnosť nezabavuje účastníka konania zodpovednosti za protiprávny stav zistený v čase kontroly. Odstránenie nedostatkov je v zmysle § 7 ods. 3 zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa povinnosťou účastníka konania a nie je okolnosťou, ktorá by ho zbavovala zodpovednosti za zistené porušenie zákona. Kontrolovaná osoba je povinná v určenej lehote odstrániť zistené nedostatky, ich príčiny alebo vykonať okamžité nevyhnutné opatrenia na ich odstránenie. Povinnosťou predávajúceho je zabezpečiť splnenie všetkých povinností tak, ako to určuje zákon a osobitné predpisy, čo však vzhľadom k uvedenému nebolo splnené.

Účastník konania poukazuje na rozhodnutia SOI v iných prípadoch, kde za rovnaké porušenia zákona bola výška pokút nižšia ako hodnota tovaru so zistenými nedostatkami. Odvolací orgán uvádza, že účastník konania neuviedol žiadne takéto konkrétne rozhodnutie. V súvislosti rozsudkom Krajského súdu v Bratislave, ktorý účastník konania priložil k odvolaniu odvolací orgán uvádza, že v tomto rozsudku, sa súd predovšetkým zaoberal absenciou prekladu výrazu „cotton“ do štátneho jazyka. Tento prípad však nie je možné podľa názoru odvolacieho orgánu

porovnávať s rozhodnutím č. P/0354/07/19 zo dňa 08.01.2020 voči ktorému sa účastník konania odvoláva, keďže účastník konania je sankcionovaný aj za iné porušenia, nielen za absenciu prekladu výrazu „cotton“ do štátneho jazyka.

V súvislosti s porušením § 12 ods. 2 zákona č. 250/2007 Z. z. je potrebné uviesť, že materiálové zloženie textilného výrobku musí byť uvedené na etikete alebo musí byť uvedené iným spôsobom (napríklad vytlačené na textilnom výrobku). Označenie musí byť trvalé, ľahko čitateľné, viditeľné a prístupné. Podľa Článku 3 ods. 1. písm. g) Nariadenia EP a Rady č. 1007/2011 „*označenie etiketou*“ je umiestnenie požadovanej informácie na textilný výrobok pripevnením etikety.“ Podľa Článku 3 ods. 1. písm. h) Nariadenia EP a Rady č. 1007/2011 „*iné označenie*“ je uvedenie požadovanej informácie priamo na textilný výrobok prišitím, vyšitím, vytlačením, reliéfnym vytlačením alebo akoukoľvek inou technológiou aplikácie.“

Odvolací orgán zároveň uvádza, že zákon č. 250/2007 Z. z. je koncipovaný na princípe objektívnej zodpovednosti. Účastník konania ako predávajúci zodpovedá teda za plnenie svojich zákonných povinností objektívne, t. j. bez ohľadu na zavinenie (úmysel, nedbanlivosť) alebo iné okolnosti, za ktorých k ich porušeniu došlo. Rozhodujúca je skutočnosť, že bol porušený zákon o ochrane spotrebiteľa. Predávajúci musí spĺňať všetky podmienky podnikania, ktoré pre neho vyplývajú z príslušných právnych predpisov v priebehu celého výkonu podnikateľskej činnosti.

Odvolací orgán preskúmal podkladový materiál v celom rozsahu a dospel k záveru, že protiprávny skutkový stav bol spoľahlivo zistený a preukázaný. Orgán prvého stupňa zistil všetky skutočnosti dôležité pre rozhodnutie. Účastník konania v odvolaní neuviedol žiadne nové skutočnosti ani dôkazy, ktoré by ho zbavovali zodpovednosti za zistené nedostatky a neexistuje dôvod na zrušenie prvostupňového rozhodnutia.

O výške pokuty rozhoduje inšpektorát SOI, ktorý podľa § 24 ods. 1 zákona o ochrane spotrebiteľa, uloží výrobcovi, predávajúcemu, dovozcovi, dodávateľovi alebo osobe podľa § 9a alebo § 26 za porušenie povinností ustanovených v tomto zákone pokutu až do výšky 66 400 eur, za opakované porušenie počas 12 mesiacov uloží pokutu do 166 000 eur, ak odsek 6 neustanovuje inak. Podľa § 24 ods. 5 citovaného zákona: „*Pri určení výšky pokuty sa prihliada najmä na charakter protiprávneho konania, závažnosť porušenia povinnosti, spôsob a následky porušenia povinnosti.*“

Vzhľadom na možné následky zisteného protiprávneho konania, ako aj vzhľadom na počet druhov, celkovú hodnotu výrobkov, u ktorých boli zistené nedostatky, odvolací orgán je toho názoru, že pokuta uložená vo výrokovvej časti tohto rozhodnutia je primeraná, dostatočne plní preventívnu, ako aj represívnu funkciu.

Pri určení výšky pokuty správny orgán prihliadol na charakter protiprávneho konania, závažnosť porušenia povinností, spôsob a následky porušenia povinnosti spočívajúce v porušení povinností účastníka konania ako predávajúceho tým, že dňa 03.09.2019 ponúkal 3 druhy textilných výrobkov v celkovej hodnote 97,92 EUR, ktoré neboli označené údajom o materiálovom zložení podľa osobitného predpisu (Nariadenie č. 1007/2011) a 2 druhy výrobkov v celkovej hodnote 80,-EUR, u ktorých písomná informácia o materiálovom zložení nebola uvedená v kodifikovanej podobe štátneho jazyka. Pokiaľ spotrebiteľovi nie sú zabezpečené vyššie uvedené informácie v takej forme, aby sa s nimi mohol oboznámiť, nie je naplnený cieľ zákona o ochrane spotrebiteľa a takisto nie je zabezpečené dosahovanie vysokej miery ochrany spotrebiteľa. Vo vzťahu predávajúci – spotrebiteľ, vystupuje spotrebiteľ ako laik, ktorému je potrebné venovať špeciálnu starostlivosť a predávajúci ako odborník či profesionál, ktorý pri svojej činnosti ovláda a dodržiava všetky podmienky predaja.

Odvolací orgán prihliadol na dôležitosť informácií o materiálovom zložení výrobkov, nakoľko materiálové zloženie výrobkov je spotrebiteľmi posudzované práve z dôvodu alergií na rôzne materiály.

Informácie o materiálovom zložení sú pre spotrebiteľa dôležité, nakoľko vypovedajú o vlastnostiach ponúkaných výrobkov pri používaní ktorých dochádza k priamemu styku s ľudskou pokožkou, preto v súvislosti s požiadavkou riadneho informovania o materiálovom

zložení predmetných výrobkov možno hovoriť aj o ochrane zdravia spotrebiteľov. Pri určovaní výšky pokuty bolo prihliadnuté na skutočnosť, že neposkytnutím údajov o materiálovom zložení v kodifikovanej podobe štátneho jazyka, mohol byť spotrebiteľ ukrátený na svojich právach, ktoré mu zákon priznáva. V § 3 ods. 1 zákona č. 250/2007 Z. z. je deklarované právo spotrebiteľa na informácie, na ochranu svojho zdravia, bezpečnosti a ekonomických záujmov, ktoré mohlo byť konaním účastníka konania porušené. Pokiaľ spotrebiteľ nebude mať k údajom o materiálovom zložení výrobku prístup aký zákon vyžaduje, môže to mať za následok, že spotrebiteľ zvolí nesprávny spôsob jeho ošetrovania, čím môže dôjsť k materiálnej škode na výrobku. K tomu odvolací orgán tiež dodáva, že práve nesprávny spôsob údržby výrobku je častým dôvodom pre zamietnutie reklamácií zo strany predávajúcich.

Odvolací orgán má za to, že výška pokuty uloženej týmto rozhodnutím, je vzhľadom na jej represívno-výchovnú funkciu, ako aj s prihliadnutím na zákonom stanovené medze, pokutou primeranou a zároveň pokutou zodpovedajúcou zistenému protiprávnemu stavu, charakteru a rozsahu porušenia zákona. Účastník konania je povinný po celý čas výkonu svojej podnikateľskej činnosti dodržiavať všetky právne predpisy vzťahujúce sa na ochranu spotrebiteľa, vrátane zákona o ochrane spotrebiteľa.

Podkladom pre vydanie rozhodnutia bol presne a spoľahlivo zistený skutkový stav veci na základe čoho podľa § 59 ods. 2 správneho poriadku druhostupňový správny orgán odvolanie zamietla ako nedôvodné.

Zároveň upozorňujeme účastníka konania, že pokutu uloženú I. st. rozhodnutím je povinný uhradiť do 30 dní odo dňa doručenia tohto rozhodnutia príkazom na úhradu na účet: Štátna pokladnica, č. ú.: SK57 8180 0000 0070 0006 5068, VS: 03540719.

Poučenie: Rozhodnutie o odvolaní je konečné a proti tomuto rozhodnutiu odvolanie nie je prípustné. V prípade nezaplatenia uloženej pokuty v stanovenej lehote bude jej plnenie vymáhané v zmysle zákona. Rozhodnutie je preskúmateľné súdom.